



# الدليل المساعد لمقدمي الطلبات

## مقرر ةدحولا 4

تتم إتاحة جميع المواد الواردة ضمن مسودة الدليل المساعد لمقدمي الطلبات للتعليق العام. برجاء الانتباه إلى أن هذه هي مسودة مناقشة فقط. لا ينبغي أن يعتمد مقدمو الطلبات المحتملون على أي من التفاصيل المُقترحة الخاصة ببرنامج gTLD الجديدة حيث إن البرنامج لا يزال خاضعاً لمشاورة ومراجعة إضافيتين.

تمت ترجمة هذه الوثيقة من اللغة الإنجليزية ليصل إليها جمهور أعرض.

وعلى الرغم من الجهود التي بذلتها شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المُخصصة (ICANN) للتحقق من دقة الترجمة، غير أن اللغة الإنجليزية هي اللغة التي يتم العمل بها في ICANN، كما أن النص الأصلي المكتوب باللغة الإنجليزية من هذه الوثيقة هو النص الوحيد الرسمي والمعتمد.

# الوحدة 4

## إجراءات التنافس على السلسلة

تقوم هذه الوحدة بوصف المواقف التي يحدث بها تنافس على سلاسل gTLD المقدم لها الطلب، والطريقتين المتاحتين لمقدمي الطلبات لحل حالات التنافس هذه.

### 1-4 التنافس على السلسلة

يحدث التنافس على السلسلة عندما:

1. يقوم اثنان أو أكثر من مقدمي الطلبات لسلسلة نطاق gTLD متطابقة بإكمال جميع المراحل السابقة من التقييم وعملية حل النزاع بنجاح؛ أو
2. يقوم اثنان أو أكثر من مقدمي الطلبات لسلاسل TLD متشابهة بإكمال جميع المراحل السابقة لعمليتي التقييم وحل النزاع بنجاح، ويعرف التشابه في السلاسل بأنه احتمالية إحداث إرباك للمستخدم إذا تم تفويض أكثر من سلسلة.

لن تقوم منظمة ICANN باعتماد طلبات سلاسل gTLD المقترحة المتطابقة أو تلك التي ستسبب في ارتباك في السلسلة، والتي يطلق عليها سلاسل متنافسة. إذا حدث أي من الموقفين 1 أو 2 أعلاه، فستنتقل مثل هذه الطلبات إلى حل التنافس إما من خلال التقييم المقارن أو آلية فعالة لحل التنافس، وكلاهما موضح في هذه الوحدة. يشار إلى مجموعة من الطلبات المقدمة لسلاسل متنافسة كمجموعة تنافس.

### 1-1-4 تعريف مجموعات التنافس

مجموعات التنافس هي مجموعات من طلبات تحتوي على سلاسل نطاق gTLD متطابقة أو متشابهة تم التقدم بطلبها. (في RFP هذا، تعني كلمة "مشابهة" سلاسل متشابهة جداً لدرجة أنه من المحتمل أن ينشأ إرباك بصير بالمستخدم إذا كانت سلسلتا gTLDs المتشابهتان مفوضتين في منطقة الجذر.) يتم تحديد مجموعات التنافس أثناء التقييم المبدئي من مراجعة جميع سلاسل نطاق TLD التي تم التقدم بطلبها بواسطة لجنة فاحصي التشابه في السلاسل. ستقوم منظمة ICANN بنشر مجموعات التنافس قرب انتهاء فترة التقييم المبدئي.

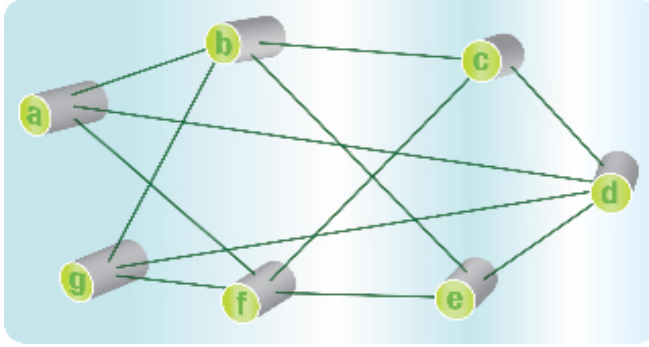
سيتم تخصيص طلبات سلاسل نطاق gTLD المتطابقة آلياً لإحدى مجموعات التنافس. على سبيل المثال، إذا تقدم كل من مقدم الطلب أو مقدم الطلب بطلب لـ TLDSTRING، فسيتم إعلانهما ضمن إحدى مجموعات التنافس. كما يأخذ هذا الاختبار في الاعتبار معاملات نقاط الرموز الواردة بجدول مراجع اللغات المتعلق بذلك.

سيقوم أيضاً فاحصو التشابه في السلاسل بمراجعة المجموعة الكاملة لعناوين السلاسل التي تم التقدم لطلبها؛ لتحديد ما إذا كانت السلاسل المقترحة في أي طلبين أو أكثر متشابهة جداً لدرجة أنها قد تتسبب في إحداث إرباك يضر بالمستخدم إذا تم السماح لها بالتواجد معاً في نظام DNS. ستقوم اللجنة بمثل هذا التحديد لكل زوج من سلاسل نطاق gTLD التي تم التقدم بطلبها. ينتج عن مراجعة ارتباط السلاسل الموضحة في القسم الفرعي 1-1-2، تحديد مجموعات التنافس بين الطلبات التي لها علاقات تنافس مباشرة أو غير مباشرة مع بعضها البعض.

يتم اعتبار سلسلتين في تنافس مباشر إذا كانتا متطابقتين أو متشابهتين جداً لدرجة وجود احتمالية إرباك المستخدم إذا تم تفويضهما كسلاسل TLD في منطقة الجذر. من الممكن أن يجتمع أكثر من اثنين من مقدمي الطلبات في موقف تنافس مباشر؛ إذا تقدم أربعة من مقدمي الطلبات المختلفين بطلب سلسلة نطاق gTLD نفسها، فسيكونون جميعاً في تنافس مباشر مع بعضهم البعض.

تصبح سلسلتان في تنافس غير مباشر إذا كانتا كلتاهما في تنافس مباشر مع سلسلة ثالثة، ولكن ليس مع بعضهما البعض. يتم شرح التنافس المباشر والتنافس غير المباشر بتفاصيل أكثر خلال المثال التالي.

في الشكل 1-4، تشكل السلسلتان A و B مثالاً على التنافس المباشر. تشكل السلسلتان C و G مثالاً على التنافس غير المباشر. دخلت كل من C و G في تنافس مع B، ولكن ليس مع بعضهما البعض. يمثل الشكل في مجمله مجموعة تنافس واحدة. تتكون مجموعة التنافس من جميع الطلبات المرتبطة ببعضها بواسطة التنافس على السلسلة، بشكل مباشر أو غير مباشر.



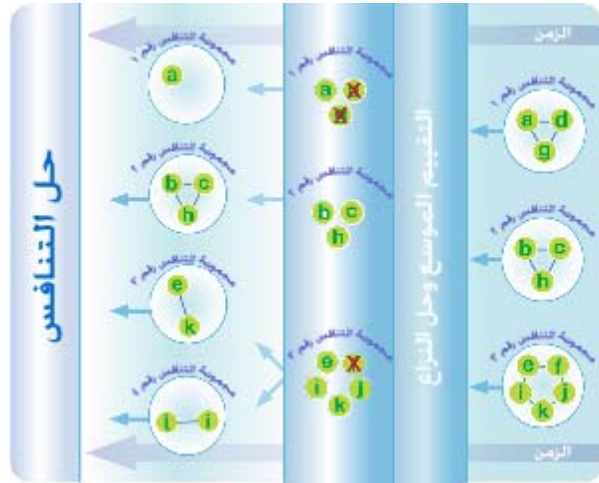
الشكل 4-1 - يمثل هذا الرسم التوضيحي مجموعة تنافس واحدة تعرض كلاً من السلاسل المتنافسة بشكل مباشر والسلاسل المتنافسة بشكل غير مباشر.

حيث يتم تحديد مجموعات التنافس أثناء تقييم مبدئي، لا يمكن وضع تصور التكوين النهائي لمجموعات التنافس إلا بعد الانتهاء من خطوات عملية التقييم وحل النزاع. وذلك بسبب أن أي طلب يتم استبعاده خلال هذه الخطوات، يمكنه أن يشكل تعديلاً على مجموعة تنافس محددة في مرحلة سابقة. فقد تنقسم مجموعة تنافس إلى مجموعتين، أو قد تتم إزالتها معاً كنتيجة لتقييم موسع أو إجراء حل نزاع.

راجع الشكل 4-2: في مجموعة التنافس 1، تم استبعاد الطلبات D وG. أصبح الطلب A هو الطلب الوحيد المتبقي، لذا لا توجد منافسة موجودة لحلها.

في مجموعة التنافس 2، تم الانتهاء بنجاح من التقييم الموسع وحل النزاع لجميع الطلبات، لذا تبقى مجموعة التنافس الأساسية لحلها.

في مجموعة التنافس 3، تم استبعاد الطلب. نظراً لأن الطلب كان في تنافس مباشر مع E وJ، ولكن E وJ ليسا في تنافس مع بعضهما البعض، فستقسم مجموعة التنافس الأساسية إلى مجموعتين: واحدة تحتوي على E وK في تنافس مباشر وواحدة تحتوي على A وJ.



الشكل 2-4 - لا يمكن بدء حل التنافس على السلسلة حتى ينهي جميع مقدمي الطلبات داخل إحدى مجموعات التنافس جميع المراحل السابقة المعمول بها.

يجب أن يتم حل حالات التنافس المتبقية من خلال التقييم المقارن أو آلية فعالة لحل التنافس، وفقاً للظروف. في هذه العملية، تقوم منظمة ICANN بمخاطبة كل مجموعة تنافس للوصول إلى حل واضح.

وجهت GNSO دعوة في نصيحة السياسة التي قدمتها تطالب فيها بعملية فعالة لحل حالات التنافس، في حالة عدم وجود ادعاء من جانب تمثيل المجتمع باستخدامها كعامل لحل التنافس. وما لم تتم تسويتها، تتم مناقشة الوسائل المرشحة لهذه العملية أدناه وبمزيد من التفاصيل في ورقة مرفقة بمسودة دليل مقدمي الطلبات المسماة "حل تنافس السلسلة - وهي دورة حياة كاملة تشمل حل التنافس على السلسلة." (انظر <http://www.icann.org/ar/topics/string-contention-22oct08.pdf>).

#### 2-1-4 تأثير إجراءات حل النزاع على مجموعات التنافس

وإذا رفع مقدم طلب معارضة ارتباك سلسلة ضد مقدم طلب آخر (راجع الوحدة 3)، ووجدت الهيئة وجود ارتباك السلسلة هذا؛ أي أن القوانين تؤيد المعارض، فسيتم وضع مقدمي الطلبات كليهما في تنافس مباشر مع بعضهما البعض. لذا، فسيتمسب أحد الإجراءات القائمة على معارضة على سلسلة مربكة في هيكل جديد لمجموعة تنافس خاصة بالطلبات ذات الصلة.

### 3-1-4 الحل الذاتي للتنافس على السلسلة

يمكن لمقدمي الطلبات المحددين كأطراف في تنافس اختيار الوصول لتسوية أو اتفاق فيما بينهم، يقوم من خلاله أحد مقدمي الطلبات بسحب طلبه. من الممكن أن يحدث هذا في أي مرحلة من العملية، بمجرد قيام منظمة ICANN بشكل عام بنشر الطلبات المستلمة على موقع الويب الخاص بها.

لا يمكن لمقدمي الطلبات حل إحدى حالات التنافس على السلسلة بواسطة تغيير طلباتهم عن طريق، على سبيل المثال، اختيار سلسلة نطاق TLD جديدة أو إنشاء مشروع مشترك كوسيلة لحل حالة التنافس.

### 4-1-4 النتائج المحتملة لحل التنافس

يمكن لأي طلب - غير مرتبط بأي موقف تنافس معلق - الانتقال إلى الخطوة التالية. في بعض الحالات، يمكن لمقدم طلب - لا يمثل الفائز النهائي بعملية حل تنافس سلسلة - المتابعة للخطوات التالية. وهذا الموقف موضح في الفقرات التالية:

يمكن أن يجتاز أكثر من طلب واحد حل التنافس ضمن إحدى مجموعات التنافس. إذا كانت السلاسل الموجودة

ضمن مجموعة تنافس متطابقة، فتكون الطلبات في تنافس مباشر مع بعضها البعض ويجب أن يكون هناك فائز واحد فقط ينتقل إلى الخطوة التالية.

وعلى الرغم من ذلك، فحينما توجد مواقف التنافس المباشر وغير المباشر ضمن المجموعة، يمكن أن تبقى أكثر من سلسلة بعد الحل.

على سبيل المثال، إذا كانت السلسلة A في تنافس مع السلسلة B، وB في تنافس مع C، ولكن C ليست في تنافس مع A. فإذا فازت A بالتنافس وتم استبعاد B، يمكن استمرار C نظراً لأن C ليست في تنافس مباشر مع الفائز ويمكن أن تتواجد كلا السلسلتين معاً في نظام DNS بدون المخاطرة بوجود ارتباك.

### 2-4 التقييم المقارن

يبدأ التقييم المقارن بمجرد أن ينهي جميع مقدمي الطلبات في مجموع التنافس جميع المراحل السابقة للعملية.

يعد التقييم المقارن تحليلاً مستقلاً. لا يتم تحويل النقاط المستلمة في مراجعات مقدم الطلب إلى التقييم المقارن. يبدأ كل من مقدمي الطلبات المشاركين في التقييم المقارن برصيد صفر من النقاط.

#### 1-2-4 أهلية المشاركة في التقييم المقارن

كما هو موضح في القسم الفرعي 1-2-2 من الوحدة 1، فجميع مقدمي الطلبات مطلوب منهم تحديد ما إذا كان نوع طلباتهم هو:

• مفتوح؛ أو

• معتمد على المجتمع.

مقدمو الطلبات المعتمدون على المجتمع هم فقط الذين يمكنهم اختيار عمل تقييم مقارن. تنص سياسة منظمة ICANN أنه في حالة وجود تنافس على السلسلة، فسيكون ادعاء أحد الأطراف بدعم المجتمع سبباً في منح الأولوية لهذا الطلب. إذا قام أحد مقدمي الطلبات المعتمدين على المجتمع ضمن إحدى مجموعات التنافس بهذا الاختيار، فسيكون جميع مقدمي الطلبات الآخرين المعتمدين على المجتمع في مجموعة التنافس ذاتها جزءاً من التقييم المقارن.

سوف يطلب من مقدمي الطلبات الذين يقومون بتعيين طلباتهم كطلبات معتمدة على المجتمع الإجابة على مجموعة من الأسئلة في نموذج الطلب تقدم معلومات ذات صلة في حالة حدوث تقييم مقارن.

قبل بدء التقييم المقارن، من الممكن أن يُطلب من جميع مقدمي الطلبات المعتمدين على المجتمع في مجموعة التنافس تقديم معلومات إضافية ذات صلة بالتقييم المقارن. إضافة إلى ذلك، سيُطلب من مقدمي الطلبات المعتمدين على المجتمع دفع رسوم تقييم مقارن (راجع القسم 1-5 من الوحدة 1)، للمشاركة في التقييم المقارن.

#### 2-2-4 إجراء التقييم المقارن

سيقوم مزود خدمة تقييم مقارن تعينه ICANN بإجراء عمليات التقييم المقارن لكل مجموعة تنافس؛ لمراجعة جميع طلبات سلاسل نطاق TLD المتنافسة. يحدد ميثاق الهيئة ما إذا كان أحد الطلبات المعتمدة على المجتمع سوف يضيف بشكل واضح وجلي مزيداً من القيمة إلى نظام أسماء نطاقات الإنترنت. لن يشارك مقدمو الطلبات المفتوحة داخل مجموعة التنافس الواحدة في التقييم المقارن.

إذا لم يظهر مقدم طلب واحد معتمد على المجتمع بشكل واضح وجلي على أنه يضيف قيمة جديدة لحيز الأسماء، بخلاف كل الطلبات المتنافسة والمتسابقة، فستدخل كافة الأطراف بمجموعة التنافس (مقدمو الطلبات المفتوحة والمعتمدون على المجتمع) في آلية جديدة لتقرير حل التنافس بشكل أمثل.

### 3-2-4 معايير التقييم المقارن

ستقوم لجنة معينة بواسطة مزود التقييم المقارن بمراجعة مقدم أو مقدمي الطلبات المعتمدين على المجتمع الذين اختاروا التقييم المقارن وحساب رصيد نقاطهم وفقاً للمعايير المذكورة في الجدول التالي:

رصيد النقاط			المعايير
1	2	3	
لا توجد صلة.	السلسلة ذات صلة بمنطقة اهتمام مقدم الطلب ولكن أيضاً لها ارتباط بمؤسسات معروفة.	السلسلة تمثل اسماً أو اختصاراً معروفاً لإحدى مؤسسات المجتمع.	الصلة بين السلسلة المقترحة والمجتمع
لا توجد سياسات مخصصة لتزويد الامتداد.	تتاح أهلية تزويد الامتداد بشكل أساسي لأعضاء المجتمع سابق التأسيس، المحدد في الطلب، وأيضاً للأفراد والمجموعات المرتبطة بشكل غير رسمي بالمجتمع. تتضمن السياسات بعض العناصر من تلك الواردة أعلاه ولكن ليس هناك عنصراً أو أكثر مفقودين.	تقتصر أهلية التسجيل بشدة على أعضاء المجتمع الذي تم تأسيسه مسبقاً والمحدد في الطلب. وتتضمن سياسات التسجيل أيضاً اختيار الاسم ومتطلبات الاستخدام المتسقة مع المجال الموضح وطبيعة نطاق TLD المعتمد على المجتمع. وتتضمن السياسات المقترحة مقاييس محددة للتنفيذ تحتوي على ممارسات التحقيق والعقوبات وإجراءات الفصل وآليات الاستئناف.	سياسات التسجيل المخصصة
لا يوجد مجتمع مخاطب.	المجتمع المخاطب يلبي بعض المتطلبات لرصيد 3 من النقاط ولكن ليس كلها.	مجتمع محدد بوضوح ومنظم وتم تأسيسه مسبقاً وكبير الحجم ويتسم بطول البقاء.	مؤسسة المجتمع
توجد إقرارات منسقة من قبل أفراد أو مجموعات غير ذات صلة - أو - لا توجد أية إقرارات بواسطة أي مجتمع.	تم إقراره بواسطة بعض المجموعات ذات صلة واضحة، ولكن أيضاً وجدت بعض المعارضة بواسطة مجموعات ذات صلة واضحة.	تم إقراره بواسطة مؤسسة معترف بها أو بواسطة منظمات أعضاء.	إقرار المجتمع

إذا لم يسجل أي من مقدمي الطلبات 11 نقطة أو أكثر، فلا يوجد فائز واضح. إذا سجل واحد فقط من مقدمي الطلبات 11 نقطة أو أكثر، فسيتم إعلان مقدم الطلب هذا فائزاً.



إذا سجل أكثر من واحد من مقدمي الطلبات 11 نقطة أو أكثر، فسيقوم المقيّمون بمراعاة الشريحة التي يمثلها من المجتمع. إذا كان أحد مقدمي الطلبات يمثل حصة أكبر من المجتمع ذي الصلة أكثر من أحد مقدمي الطلبات الآخرين، فسيعد ذلك قاعدة لأولوية المنح.

عقب التقييم المقارن، ستقوم منظمة ICANN بمراجعة النتائج وإعادة تهيئة مجموعة التنافس حسب الحاجة. سيتم اتخاذ هذا الإجراء ذاته بالنسبة لمجموعات التنافس المتبقية التي تتضمن أي طلب معتمد على المجتمع قام باختيار التقييم المقارن. إذا لم يتبق في مجموعة التنافس أي من مقدمي الطلبات المعتمدين على المجتمع الذين قاموا باختيار التقييم المقارن، ستنتقل أي طلبات متبقية في المجموعة إلى عملية حل التنافس التالية. ستنتقل الطلبات غير المشاركة في منافسة إلى التفويض.

### 3-4 الآلية الفعالة لحل التنافس

سيتم تطوير آلية حسم للتنافس على السلسلة بين مقدمي الطلبات ضمن إحدى مجموعات التنافس، إن لم يكن قد تم التوصل لحل التنافس بواسطة الوسائل الأخرى. وإذا لم تنطبق الشروط الخاصة بالتقييم المقارن في القسم رقم 2-4، فستستخدم هذه الآلية لحل التنافس. قد تستخدم هذه الآلية أيضاً إذا لم يتم تحديد فائز واضح أثناء عملية التقييم المقارن.

وتدعو توصيات السياسة الخاصة بـ GNSO إلى إيجاد وسائل فعالة للتوصل إلى حل التنافس. ستقود التحريات المستمرة فيما يتعلق بتوفر طرق بديلة إلى تطوير ICANN لهذه الآلية.

تعد الوسيلة الأولى الفعالة التي سيتم توظيفها للحل هي توصل الأطراف المتنافسة إلى تسوية. ويمكن لمقدمي طلبات الحصول على TLDs متشابهة أو متطابقة، الوصول إلى اتفاق ينسحب بمقتضاه جميع الأطراف لصالح أحدهم. ولا يمكن للأطراف المنسحبة التقدم لطلب سلسلة جديدة، كما سبقت الإشارة إلى ذلك. كما لا يمكن للأطراف المتنافسة التجمع كمقدم طلب واحد. فمن المتوقع أن يتم حل العديد من حالات التنافس بهذه الطريقة؛ حيث تعد الطريقة الأمثل والاقتصادية للأطراف المتنافسة.

وفي حالة الفشل في الوصول إلى اتفاق بالكيفية المذكورة آنفاً، سيتم اللجوء إلى المزادات العلنية كوسيلة أخيرة لحل التنافس. إن الهدف من المزاد العلني هو حل التنافس بطريقة واضحة وموضوعية.

**إيرادات المزايدات العلنية - إن الهدف من المزايد العلني هو حل التنافس** بطريقة واضحة وموضوعية. وليس مجرد رفع العائدات. وعلى الرغم من إمكانية تحقيق إيرادات كبيرة من المزايدات العلنية في حال حدوثها، فمن المهم إدراك أن هذا ليس هو الهدف من المزايد العلني على الإطلاق. حيث تحدد عملية الميزانية السنوية حدود تمويل ICANN ونفقاتها. وبالتالي ICANN ليست مخولة بإنفاق ما يتجاوز هذه الميزانية. وقد سبق أن أعادت ICANN عائدات إلى المجتمع عندما خفضت ICANN رسوم التسجيل في العام السابق وفي عام 2006 من 25 سنتاً إلى 20 سنتاً طوال سنتين كنتيجة لزيادة غير متوقعة في العائدات. وسيتم الاحتفاظ بالإيرادات التي تنشأ عن المزايدات العلنية إلى أن يتم تحديد استخدامات الإيرادات عبر مشاوررة المجتمع. ولن تدخل هذه الإيرادات في ميزانية الإنفاق العام لـ ICANN ولكن سيتم تخصيصها بشكل منفصل للمشروعات أو الاستخدامات التي حددها المجتمع. وسيكون هذا المجال الهام من عملية المزايد العلني وتنتجها بمثابة جزء مهم لخطة الاتصالات الخاصة ببرنامج gTLD الجديد.

وقد تم تخصيص رسم طلب gTLD الجديد ليكون محايداً للتكلفة/العائد. وقد تم تضمينه في التكاليف التي تم إسقاطها بالفعل وتكاليف المعالجة المستقبلية والنفقات القانونية الكبيرة وسيمثل عبئاً كبيراً على الميزانية المحددة للشركة.

يمكنك الاطلاع على مزيد من التفاصيل حول استكشاف نموذج مزايد علني في دورة حياة التنافس على

<http://www.icann.org/ar/topics/string-contention-22oct08.pdf>

من الناحية العملية، تتوقع منظمة ICANN أن أغلب حالات التنافس سيتم حلها من خلال وسائل أخرى قبل الوصول إلى هذه المرحلة.

#### 4-4 حل التنافس وتنفيذ العقد

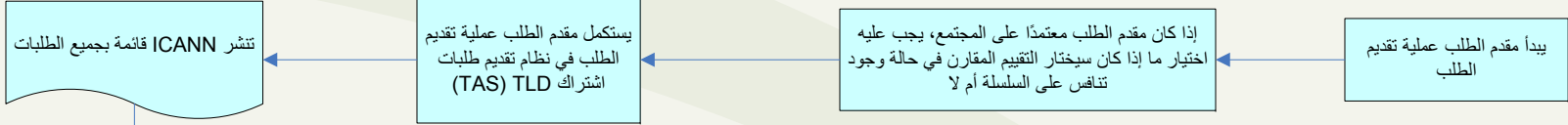
سيتابع مقدم الطلب الذي تم إعلانه فائزاً بإحدى عمليات حل التنافس بالدخول في مرحلة تنفيذ العقد. (راجع القسم 5-1 من الوحدة 5).

وإذا لم يبرم الفائز بحل التنافس عقداً خلال 90 يوماً من حسم التنافس، فستكون ICANN صاحبة الحق في تقديم عرض لمقدم الطلب التالي للفائز، كي يواصل إجراءات طلبه. فمثلاً في عملية تقييم مقارن، يمكن اختيار مقدم الطلب الحائز على ثاني أعلى مجموع نقاط (إذا كان إحدى عشر أو أكثر)، للاستمرار حتى الخطوة التالية، وهي التفويض. (راجع الوحدة 5). وبالمثل في آلية فعالة لحل التنافس، يمكن لمقدم طلب آخر يمثل مقدم الطلب التالي للفائز، المتابعة إلى خطوة التفويض. يعد تقديم هذا العرض خياراً منفرداً لمنظمة ICANN. لا يملك مقدم الطلب الذي يلي الفائز حقاً تلقائياً في سلسلة نطاق TLD، إذا لم يقم الفائز بالمركز الأول بتنفيذ العقد خلال مدة محددة.



# مسودة - برنامج gTLD الجديد - التنافس في السلسلة

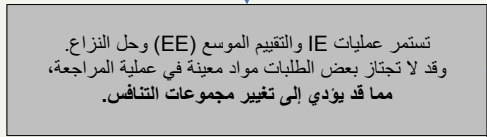
فحص الطلب/المدير



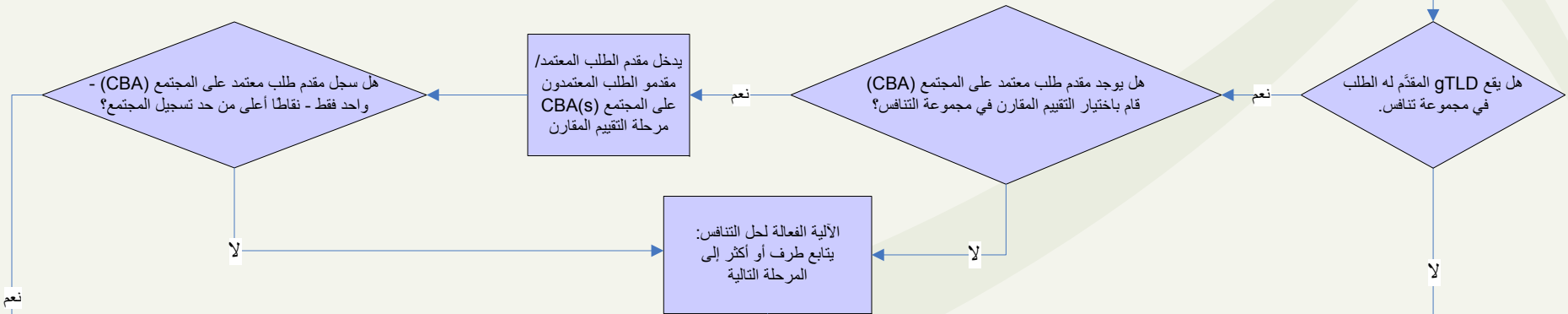
التقييم المبدئي (IE) مراجعة السلسلة



التقييم المبدئي (IE) + التقييم الموسع (EE) + حل النزاع



التنافس على السلسلة



الانتقال إلى التفويض

